

# Obihiro Pioneer

Tourism and Goodwill Exchange Section Newsletter

## CONTENTS



Come On Down,  
Kar Yin!  
Page 1, 2

ほし い ぢ ち つ べ ら  
ば わ ま な し あ し ょ  
つ べ ん ほ つ ん ぬ も  
し せ だ け い さ と づ  
は つ ず み し ろ か く  
ね べ と け き み ほ な  
し く よ ひ し し ま ら  
ろ り こ ほ ろ か く し  
ふ む ろ ひ び お べ わ

Word Search  
Page 2

# 当

Japanese Corner:  
Ateji  
Page 3



Movies  
Page 3



Events  
Page 4

## Come On Down, Kar Yin!

Hello Pioneers! As fall approaches, the temperature's been falling and the leaves are ever so slightly starting to change! With this change comes a new addition to the Obihiro CIR lineup. Steven Kar Yin Au joins us from Australia! We sat down with Steven and asked him a few questions about himself and what he is looking forward to here in Obihiro.

**OP:** Hello, Steve, and welcome to Obihiro! Tell us about where you're from! What are your interests?

**KY:** I'm Steve/Kar Yin, whatever is easier to remember. I'm from Perth, Western Australia. My interests range from traveling, learning languages, going to the gym, aviation related things, cats, baking, and food!

**OP:** If you're into food, Tokachi is the place to be! Is this your first time in Japan?

**KY:** I actually came to Japan during university for 2 weeks in 2009 under the JENESYS Programme for university students studying Japanese in Australia.

## 始めましてカーインさん



We visited Beppu in Oita Prefecture and stayed at Ritsumeikan Asia Pacific University. My second and most recent time would be

a brief holiday trip to Osaka and Kyoto.

**OP:** Is there anywhere in Japan or anything in Japan you are looking forward to experiencing?

**KY:** Mainly looking forward to actually being immersed into Japan, as I haven't been able to experience it for more than 2 weeks work-wise. I hope to improve my Japanese abilities here as it is hard to keep up my language skills, let alone acquire fluency in speaking a foreign language, back home in Perth without the constant exposure. Also, I look forward to travelling around Japan during time off work.

(Continued on Page 2)

## Come On Down, Kar Yin!

## 始めましてカーインさん

(Continued from Page 1)

**OP:** Hokkaido is known as winter country here in Japan. Is there anything about Hokkaido's winter



you're looking forward to?

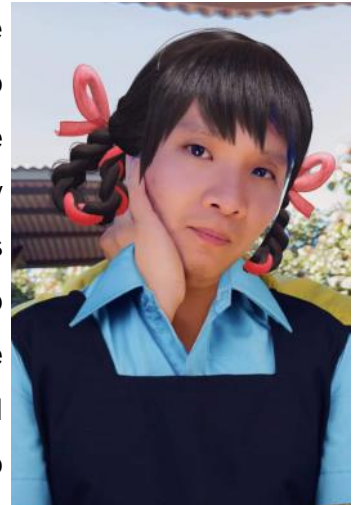
**KY:** Honestly I'm not particularly a fan of winter but I guess seeing snow and experiencing the extreme cold will be

something new for me.

**OP:** You'll be working as a CIR at the TIRC. Is there anything you want to work on in particular as a CIR here in Obihiro?

**KY:** Hopefully I will be able to teach people in Obihiro more about Australia from my own personal experiences, upbringing and point of view as an

Asian Australian. I hope that I am able to contribute to Japanese society through my abilities as much as possible. I would like to touch on to more translating and interpreting work to further my own interest as well whilst being able to contribute to society in some way.



Thank you Kar Yin for taking the time to sit with us for an interview. He will be working at the Tokachi International Relations Center in Obihiro and will help with events, including International Talk, International Festival, and Kid's Playground. Kar Yin will also be working on future articles for Obihiro Pioneer, so stay tuned for new and exciting information!

## Word Search: Hokkaido Cities #1

This month, test your hiragana skills along with your knowledge of Hokkaido in this word search! There are 35 cities in Hokkaido, so this month, see if you can find the first 18 on the list. The rest of the 17 cities will be coming in a later issue, so stay tuned. がんばって ください!

さっぽろ	いわみざわ
はこだて	あばしり
おたる	るもい
あさひかわ	とまこまい
むろらん	わっかない
くしろ	びばい
おびひろ	あしべつ
きたみ	えべつ
ゆうばり	あかびら

## ワードサーチ：北海道の市#1

り	あ	ゆ	ら	る	た	お	や	と	ぎ
れ	ば	び	て	ん	く	り	ぐ	ま	ろ
や	か	う	ら	れ	し	り	み	こ	ひ
あ	よ	ろ	ゆ	ば	ろ	び	た	ま	び
み	む	た	あ	あ	る	つ	き	い	お
ろ	つ	ば	し	さ	く	さ	な	ら	る
ぽ	と	べ	ぢ	ひ	え	か	は	ざ	も
っ	っ	る	え	か	っ	ま	こ	ら	い
さ	わ	ざ	み	わ	い	は	だ	そ	ご
る	い	ば	び	よ	ぺ	み	て	が	お

## Japanese Corner: Ateji

## にほんごコーナー: 当て字

Last month, we talked about *jukujikun*, which refers to Japanese compound words whose meaning makes sense from the kanji, but whose pronunciation can't be guessed. This week we will look at *ateji*, which refers to kanji compounds chosen for their sound rather than for their meaning (A). One example is the word for sushi. It uses the kanji 寿 (*su*, longevity) and 司 (*shi*, director). When read for their meanings, the word makes no sense, but together they refer to sushi!



*Ateji* are common in place names (B), as many are given kanji that match their pronunciation (many in Hokkaido!). Also, there are even *ateji* for foreign loan words that are normally spelled in katakana (C)! There are also *ateji* that actually slightly hint at their meaning (D).

(A) 馬 (*ba*, horse) + 鹿 (*ka*, deer) =

馬鹿 (*baka*, idiot)

沢 (*taku*, swamp) + 山 (*san*, mountain) =

沢山 (*takusan*, many)

(B) 本 (*hon*, origin) + 別 (*betsu*, separate) =

本別 (*honbetsu*, the town of Honbetsu)

印 (*in*, seal) + 度 (*do*, occurrences) =

印度 (*indo*, India)

(C) 浪 (*ro*, wandering) + 漫 (*man*, cartoon) =

浪漫 (*roman*, romance (adventure))

咖 (*ka*, coffee) + 哩 (*ri*, mile) =

哩咖 (*karē*, curry)

(D) 俱 (*ku*, together) + 楽 (*ra*, fun) + 部 (*bu*, place) =

倶楽部 (*kurabu*, club (school club))

合 (*katsu*, combine) + 羽 (*ha*, feather) =

合羽 (*kappa*, cape)

## Movies @ Cinema Taiyo in Obihiro

Not all movies are listed. Times and movies are subject to change. To confirm, call or check online at: <a href="http://www.taiyogroup.jp/movie/obihiro">www.taiyogroup.jp/movie/obihiro</a>			
Title	Genre	Lang	Dates
<b>One Piece Film: Red</b> <i>ONE PIECE FILM RED</i>	anime	JP	All Month
<b>Sakana no Ko</b> <i>Sakana no Ko</i>	drama/ comedy	JP	Until 13 <sup>th</sup>
<b>Hell Dogs</b> <i>Herudoggusu</i>	action/ drama	JP	All Month
<b>Silent Parade</b> <i>Chinmoku no Parēdo</i>	mystery	JP	All Month
<b>Delicious Party Pretty Cure</b> <i>Derishasu Pāti Purikyua</i>	anime	EN	Until 27 <sup>th</sup>
<b>Whisper of the Heart</b> <i>Mimi wo Sumaseba</i>	romance	JP	From 14 <sup>th</sup>

KEY: JP = Japanese voice EN = English voice with Japanese subtitles

Obihiro Nishi 3 Minami 11  
Tel: (0155) 20-1525



## Events in Tokachi

**Please be aware that these and other events may be affected by COVID-19. To find out if these events are still running, please contact the respective organizers or check out their webpages online.**

When	What	Where/Contact
10/9 (Sun) 10:00-14:00	<b>Iwanai Senkyo Autumn Festival</b> 岩内仙峡もみじまつり Enjoy the autumn foliage of the Hidaka mountains at the Iwanai Senkyo ravine. There will be a number of events, including a vegetable guessing quiz, a YOSAKOI dance rendition, open mic karaoke, a bingo game, and a farmer's market with cheap, local vegetables. You can also hike up the local mountain Kinryuzan.  Fee: Free of charge Participants: 10 parent-child groups (decided by raffle)	Iwanai Senkyo Ravine @ Obihiro 帯広市観光交流課 0155-65-4169 tourism@city.obihiro.hokkaido.jp
10/22 (Sat) 14:30-16:30	<b>Mori no Pumpkin Carving</b> 森のパンプキンカービング Parents and children can work together to carve a scary (or cute) pumpkin for Halloween! Work together with the instructor to learn how to design a face and cut it out using the provided tools to make an authentic Halloween pumpkin decoration with candle and all!  Fee: Free of charge Participants: 10 parent-child groups (decided by raffle) Registration: Register by phone from 9/16-10/6, 9:00-17:00	Tokachi International Relations Center @ Obihiro 森の交流館・十勝 0155-34-0122 tirc@city.obihiro.hokkaido.jp
10/23 (Sun) 10:00-12:30 13:30-15:30	<b>Mori no Halloween 2022</b> 森のハロウィーン2022 A yearly Halloween event where you can experience the fright and fun of Halloween at the TIRC! You can bring your kids to take part of a stamp rally, make Halloween crafts, take pictures in their costumes, and go through a haunted house!  Fee: Free of charge Notes: Temperature and contact information will be taken at the door for COVID-19 purposes. The event may be cancelled due to COVID-19.	
10/29-11/2 9:00~17:00	<b>53rd Obihiro Chrysanthemum Festival</b> 第53回おびひろ菊まつり Chrysanthemums will fill the first floor of Tokachi Plaza for a 4 day festival full of events and performances, including classical music, a calligraphy performance, stand up comedy, and a stunt performer.  Fee: Free of charge Note: Wear a mask and disinfect your hands at the door.	Tokachi Plaza @ Obihiro 帯広のまつり推進委員会 0155-22-8600

Obihiro Pioneer is a newsletter published monthly by the Obihiro City Tourism and Goodwill Exchange Section for residents of the Tokachi District and related parties. The contents of this newsletter do not necessarily represent the official views or opinions of the Tourism and Goodwill Exchange Section or the City of Obihiro.

Obihiro Pioneer can be found at the following locations: Obihiro City Hall, Tokachi International Relations Center, JICA Obihiro International Center, and Cinema Taiyo. The digital version can be found on Obihiro City's homepage at [www.city.obihiro.hokkaido.jp](http://www.city.obihiro.hokkaido.jp) (search for "Obihiro Pioneer") or by scanning the QR code on the right.

Questions? Contact the Editing Team at:

Tel: (0155) 65-4133

Email: [international@city.obihiro.hokkaido.jp](mailto:international@city.obihiro.hokkaido.jp)

